

## Bilingual Poem for Merton

By Luis Correa-Díaz

### Repito a Thomas Merton

De le vida silenciosa  
téngase el más alto diálogo presente  
que no hay soledad para nosotros

A Dios hablando y oyéndolo  
venir de las catacumbas del corazón

### Rephrasing Thomas Merton

Of the silent life  
do not forget the highest dialogue  
for we have no solitude

To God speaking and listening  
from within the catacombs of our heart




---

Luis Correa-Díaz is a Chilean poet and Assistant Professor of Spanish at the University of Georgia, with research interests in Latin American and Spanish poetry and cultural studies, particularly revolutionary ideology/aesthetics. He is the author of *Todas las muertes de Pinochet: Notas literarias para una biografía crítica* (Muncie, IN: Ball State University Press, 2000), and *Lengua muerta: Poesía, post-literatura & erotismo en Enrique Lihn* (Providence, RI: Ediciones INTI, 1996). His volumes of poetry include *Divina Pastora* (1998), *Rosario de actos de habla* (1993), *Ojo de buey* (1993), and *Bajo la pequeña música de su pie* (1990).